

INSTITUT
DU MONDE
ARABE

معهد العالم
العربي

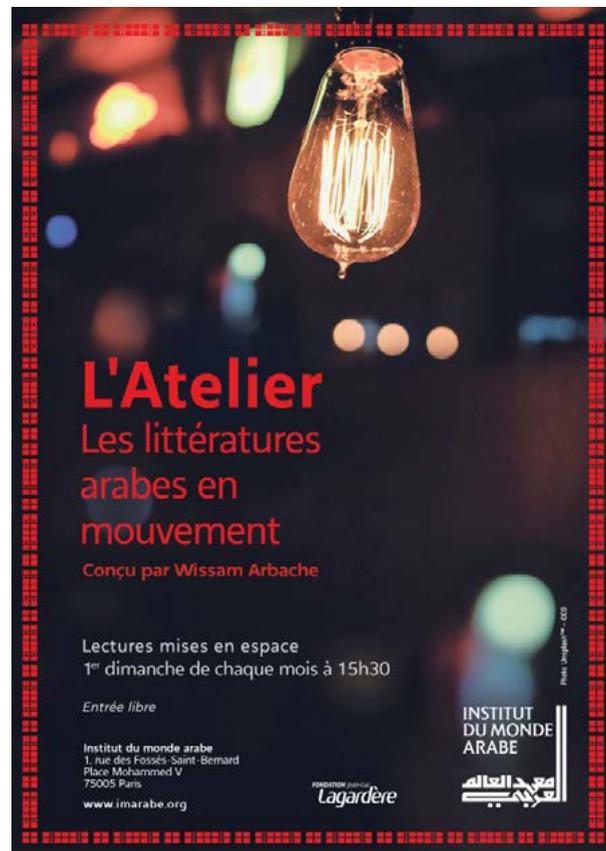
FONDATION Jean-Luc
Lagardère

Voyage de lycéens à travers les littératures arabes

L'Atelier

Les littératures arabes en *mouvement*

dimanche 04 juin 2017 à 15h30



Pour son 4^{ème} atelier, Wissam Arbache met à l'honneur une classe de lycéens bilingues invités à porter la voix d'auteurs arabes qu'ils ont étudiés et mis en voix. L'occasion de faire (re)découvrir le patrimoine littéraire arabe à l'Institut du monde arabe, en partenariat avec la Fondation Jean-Luc Lagardère.

"Voyage de lycéens à travers les littératures arabes"

Dimanche 4 Juin 2017

« Nous sommes dans un pays où la diversité est un fait même si elle n'est pas toujours assumée, un pays où l'on parle plusieurs langues et où les diverses cultures semblent se méconnaître alors qu'elles cohabitent dans une proximité saisissante et cela se voit dès l'école. »

Partant de ce constat, le comédien et metteur en scène, **Wissam Arbache**, s'est engagé à travers L'Atelier – les littératures arabes *en mouvement* à faire découvrir, loin de tout exotisme, le patrimoine et la création littéraire arabe aux francophones et aux arabophones. Un engagement qui l'amène à s'intéresser tout particulièrement à l'éducation et à la transmission.

Fruit d'un travail de plusieurs semaines, cette nouvelle séance de L'Atelier, **dimanche 4 juin**, met à l'honneur une classe de lycéens bilingues invités à porter la voix d'auteurs arabes qu'ils ont étudiés et mis en voix.

Avec l'aide de **Radhia Dziri**, directrice des Actions éducatives de l'Institut du monde arabe et de **Shehrazade Boudjai-Benyounes**, professeur d'arabe, cette classe de première du lycée Lucie Aubrac de Courbevoie fera entendre, en français et en arabe, de grandes voix du monde arabe, accompagnés en musique par le contrebassiste expérimental **David Chiesa**. Parmi celles-ci : **Mahmoud Darwich, Al-Farazdaq, Golan Haji, Ghada Khalifa, Ibn Zeydoun** et **Hala Mohammad**.

Avec : **Rym Abed, Halima Arab, Alia Azizi, Yasser Benchikh, Zeyneb Bouabdallaoui, Imane Boujnane, Ikrame Kamoun, Sarah Kneiber, Abdelrahmane Touami**.
Et la complicité du reste de la classe : **Adel Ahmed, Sabrina Alach, Wassim Bel, Maram Belgasmi, Safiya Chahdi, Mariam Grandguillot, Loujaine Laamal, Yuna Mayeur**.

Chaque premier dimanche du mois à 15h30, **Wissam Arbache** invite le grand public à son **Atelier**, le rendez-vous littéraire de l'Institut du monde arabe. Un lieu de rencontre où tisser des liens, comprendre sa culture et celle de l'autre et déconstruire les clichés. A travers une scénographie plurielle convoquant auteurs, musiciens, acteurs, chanteurs et public, il explore les genres de la poésie au théâtre en passant par le roman et les formes populaires, dans leur langue originale, l'arabe, et dans leur traduction française.

L'Atelier - Les littératures arabes en mouvement est proposé par **Wissam Arbache**, acteur, metteur en scène d'origine syro-libanaise, repéré très tôt par Olivier Py. Soucieux de retrouver sa langue et d'exprimer ses deux cultures, occidentale et orientale, l'homme de théâtre a participé à des résidences d'écriture au Moyen-Orient, rencontré et collaboré avec de nombreux artistes du monde arabe.

L'Atelier - les littératures arabes en mouvement bénéficie du soutien de la **Fondation Jean-Luc Lagardère** qui réaffirme ainsi son engagement profond en faveur de la diversité culturelle. Depuis 2013, la **Fondation Jean-Luc Lagardère** est associée à l'Institut du monde arabe pour valoriser et diffuser en France la littérature arabe à travers un Prix qui récompense chaque année l'œuvre d'un écrivain ressortissant de la Ligue Arabe.

L'Atelier - les littératures arabes en mouvement

Les dimanches 2 juillet, 1^{er} octobre, 5 novembre, 3 décembre 2017.

Dimanche 02 juillet 2017 à 15h30

Prose: *Une grande voix du monde arabe*

Traversée d'une œuvre d'un auteur de prose arabe.

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Institut du monde arabe
1, rue des Fossés-Saint-Bernard
Place Mohammed V
75236 Paris Cedex 05
www.imarabe.org